

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ НА ЗАНЯТИИ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Квачек А.В.

Белорусский государственный университет

В статье представлен вариант занятий (16 академических часов) по теме «Работа и труд» для студентов очного отделения, обучающихся по специальности «Французский язык». Лексико-грамматическое содержание данного тематического блока связано с актуальной ситуацией на рынке труда в Европейском Союзе, а также с перспективами экономического и культурного развития. Предлагаемые в статье виды иноязычной речевой деятельности могут быть использованы на занятиях по французскому языку в образовательных учреждениях Республики Беларусь.

Тематический блок «Работа и труд» разработан и построен по тематическим модулям в рамках типовой учебной программы для IV курса филологического факультета БГУ специальности 1-21 05 06 Романо-германская (французская) филология [1]. Блок состоит из конкретных уроков, подготовленных преподавателем.

Глобализация и технические возможности (быстрое передвижение по миру) требуют от человека умения свободно общаться на одном, а то и нескольких иностранных языках. Наша цель заключается не только в том, чтобы дать студентам необходимые знания, но и сформировать у них способность к возможной адаптации в новых рабочих и бытовых условиях. Для этого необходимо активное владение навыками лингвистической и межкультурной коммуникации.

Целью данной методической разработки является знакомство со стандартами информации о квалификации и профессиональном опыте работников на европейском пространстве, приобретение навыка составления резюме и оценки собственных языковых компетенций по европейским стандартам.

В начале занятия преподаватель знакомит учащихся с ситуацией на рынке труда в конкретной стране ЕС, вместе со студентами выделяет наиболее и наименее востребованные специальности. На этом этапе можно предложить прослушивание диалогов или, если имеются технические возможности, просмотр роликов на каналах Интернета [2]. На основе прослушанного, увиденного и прочитанного обсуждаются проблемы коренного населения, а также беженцев и иммигрантов во Франции и других франкоязычных странах (Бельгии и т.д.). Это позволяет сформировать общие представления и правила поиска работы и трудоустройства в ЕС.

Обычно студенты интересуются тем, как человек, не являясь гражданином Евросоюза, может получить европейское образование, где и как можно выиграть/получить грант по своей специальности. Информация о международном сотрудничестве размещена, как правило, на официальных сайтах учебных заведений.

Затем преподаватель предлагает студентам ряд лексико-грамматических упражнений, например, составление резюме по стандарту. Для выполнения подобного задания необходим образец резюме на иностранном (французском) языке, типовые бланки общеевропейского стандарта резюме для каждого студента и адреса европейских сайтов, предоставляющих информацию о вакансиях в ЕС (либо возможность пользования компьютером с выходом в Интернет), и карта Европы или другой страны на выбор. Предварительно студентам разъясняется система Europass, сущность которой заключается в наличии общеевропейского стандарта резюме, рекомендаций от нанимателя о оценки профессиональных (в данном случае языковых) компетенций соискателя [3].

К примеру, если человек планирует найти работу в сфере устного перевода, то в резюме нужно указать имеющийся опыт (например, переговорный устный переводчик (где, когда, в ходе каких именно мероприятий), адреса прошлых работодателей и знакомую сферу деятельности (допустим, индустрия моды). Лингвистические знания

оцениваются самим соискателем по шкале от B2 до C2, при этом B2 означает «не нуждаюсь в переводчике», C2 – «владею языком в совершенстве». Самооценка производится по следующим критериям – понимание на слух, чтение, способность к речевому взаимодействию и способность к порождению речи [4].

Наряду с перечисленными заданиями, выполняется ряд упражнений, нацеленных на повторение и закрепление знаний в области страноведения Франции. Особые трудности у студентов вызывают комплексные задания, требующие не только языковой, но и общей эрудиции, например: «*L'Hexagone demeure la première destination touristique mondiale en 2009*» («Шестиугольник» – традиционный перифраз, означает Францию); «*La Capitale de l'Europe*» (Брюссель – столица Европы).

Преподаватель перечисляет страны-участницы ЕС, их столицы, название титульной нации в мужском и женском роде, уточняет количество государственных языков. После усвоения лексико-грамматического материала студентам предлагается тест, в котором нужно образовать женский род европейских национальностей. Например, «*Son frère aîné a épousé une (Monaco)*» [5, с. 88]; образовать прилагательное, соответствующее указанному географическому названию, например, «*Bretagne*»; поставить, если требуется, правильный артикль перед географическим названием и согласовать его с предлогом: «*Paul a fait ses études ... Portugal*» [5, с. 161].

Как правило, студенты с энтузиазмом подбирают эквиваленты к различным французским пословицам о труде, рассуждают о расхождениях в языковой картине мира в случае, если в русском языке схожей идиомы не нашлось. Не вызывают трудностей выражения типа «*Le temps, c'est de l'argent*», а вот поговорка «*On ne prête qu'aux riches*» не находит понимания и может вызвать довольно оживленную дискуссию.

После прослушивания аутентичных записей и закрепления лексического материала студенты составляют в парах мини-диалоги между соискателем и рекрутером, используя стандартные фразы-клише: *Bonjour, je suis Mme*

Laplace / J'ai rendez-vous avec M. Lerois / En quoi consiste le travail? / Quelle est la définition du poste? / Quel est le salaire? / Quelles sont les heures du travail? / Quel type de travail recherchez-vous? / Voulez-vous remplir ce formulaire? / Avez-vous amené un CV ? / Parlez de votre expérience professionnelle / Vous êtes disponible à partir de quand? / Accepteriez-vous des horaires flexibles ? / Nous vous recontacterons [6].

Когда лексический минимум усвоен, преподаватель может дать задание на стилистическую дифференциацию французской лексики по теме «Работа и труд» [7, с. 17].

Например, в паре «*entreprise / boîte*» первое слово обладает нулевой стилистической окраской, тогда как второе имеет разговорный оттенок.

Итоговый тест по тематическому блоку позволяет оценить степень усвоения лексико-грамматического материала. Помимо тестовых заданий, в него может быть включен перевод отдельных предложений или небольшой связный текст. Например: «*Андорра, княжество Монако, Сан-Марино и Ватикан, а также Косово и Черногория имеют право использовать евро*».

Молодежь уже давно воспринимает Европу как шанс спланировать профессиональное и личное будущее. Данный корпус упражнений не только содействует развитию коммуникативной и политической культуры студентов, но и формирует позитивное отношение к представителям другой нации, готовность к восприятию особенностей западного (французского) менталитета. Помимо этого, предложенные задания помогают студентам занять активную позицию субъекта языковой деятельности.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Типовая программа по французскому языку для I степени высшего образования [Электронный ресурс]. – Минск, 2009. – Режим доступа: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/647/>. Дата доступа: 10.10.2016.
2. Новостной портал «Евроньюз» (на фр. языке). – Режим доступа: <http://fr.euronews.com/>. Дата доступа: 10.10.2016.

3. Информационный портал для граждан Евросоюза «Европасс» (на фр. языке). – Режим доступа: <https://europass.cedefop.europa.eu/fr/documents/curriculum-vitae/>. Дата доступа: 10.10.2016.

4. Образец оценки языковых компетенций (для граждан Евросоюза) «Европасс» (на фр. языке). – Режим доступа: <https://europass.cedefop.europa.eu/fr/documents/european-skills-passport/language-passport/>. Дата доступа: 10.10.2016.

5. Николаев Н.П. Французский язык: Контрольные задания и тесты / Н.П. Николаев, Н.А. Рыбкина. – Мн.: Полымя, 2002. – 248 с.

6. Martins C., Mabilat J.-J. Conversations: pratiques de l'oral / Alliance Française. – Editions Didier, 2003. - 199 p.

7. Brillant C., Bazou V., Racine R., Shenker J. Le Nouvel Edito B2 / Méthode de français. – Editions Didier, 2006. – 200 p.